

**Zeitschrift:** Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft = Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie

**Herausgeber:** Schweizerische Asiengesellschaft

**Band:** 8 (1954)

**Heft:** 1-4

  

**Artikel:** Der altindische Materialismus

**Autor:** Glasenapp, Helmuth

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-145549>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER ALTINDISCHE MATERIALISMUS

VON HELMUTH VON GLASENAPP

UNIVERSITÄT TÜBINGEN

Unter «Materialismus» ist diejenige philosophische Anschauung zu verstehen, welche in dem Stofflich-Materiellen das Wirkliche erblickt und aus ihr alle Erscheinungen, also auch die seelisch-geistigen, ableitet. Die Inder bezeichnen eine Lehre dieser Art als «bhûta-vâda», d. h. als «Lehre von den Weltelementen», weil sie vier (oder mehr) ewige stoffliche Substanzen annimmt, durch deren Zusammenwirken der Kosmos und alle Lebewesen entstanden sein sollen. Denn merkwürdigerweise finden wir die Vorstellung von einer einheitlichen Materie im Gangeslande nicht bei den Materialisten, sondern nur bei den dualistischen Heilslehren des Jainismus und des Sânkhya.

Die älteste uns bekannte Darlegung eines bhûta-vâda findet sich im Sâmaññaphala-Sutta des Dîghanikâya 2, 22 ff. Hier wird von einem Lehrer Ajita berichtet, daß er folgende Theorien vertrat: Der Mensch besteht aus den vier Elementen Erde, Wasser, Feuer, Luft. Beim Tode lösen sich diese in die entsprechenden Weltelemente auf, so daß von ihm nichts mehr übrigbleibt. Es gibt kein Jenseits, keine überirdischen Wesen (sattâ opapâtikâ) und keine Vergeltung der Taten in einer Wiederverkörperung. Das Tun guter Werke und ein tugendhafter Wandel sind daher zwecklos und Pflichten gegen Eltern usw. beruhen nur auf Einbildung.

Derselbe Text erzählt noch von zwei anderen Meistern, die ähnliche amoralische Ansichten vertraten. Von Pakudha heißt es, daß er sieben ewige, unveränderliche Elemente annahm: außer den vier schon genannten noch: Lust (sukha), Leid (dukkha) und Leben (jîva), also Entitäten, die im Denken der vorklassischen Zeit noch substantiell-dinglich aufgefaßt wurden<sup>1</sup>. Über die Weltdeutung des anderen Lehrers, Pûrana, erfahren wir nichts. Es wird ihm aber ebenso wie den beiden ande-

1. H. v. Glasenapp, *Entwicklungsstufen des indischen Denkens* (Halle 1940), p. 2-18, 66f.;

ren die Meinung zugeschrieben, daß es keine jenseitige Vergeltung gibt und daß man deshalb töten könne, ohne Schuld auf sich zu laden.

Auf eine materialistische Lehre beziehen sich wohl auch die Stellen *Dîgha* 1, 3, 9 ff., wo von der Vernichtung nach dem Tode, und *Dîgha* 1, 3, 20, wo von Brahmanen und Asketen gesprochen wird, die glauben, daß das Selbst (*attâ*), das sich der fünf Sinnesgenüsse erfreut, schon in diesem sichtbaren Dasein das *Nirvâṇa* erreicht hat.

Im *Sûyagadaṅga* der Jainas wird auch von Materialisten erzählt, die außer Erde, Wasser, Feuer, Luft noch den Raumäther als fünftes Element annahmen, und von solchen, die dazu auch noch die (als Einzelwesen) vergängliche Seele als sechstes Weltelement rechneten. Jainas und Buddhisten gemeinsam ist die Geschichte von dem aufgeklärten Fürsten Paësi (*Pâyâsi*), der das Nichtvorhandensein einer den Tod überdauernden Seele durch Experimente feststellen wollte<sup>2</sup>.

Auch in den *Upaniṣaden* (*Kaṭh* 1, 20; *Śvet.* 1, 2; *Maitr.* 7, 8 f.), im *Râmâyana* (2, 108) und *Mahâbhârata* (12, 218, 8) werden materialistische Theorien erwähnt, vor allem in der *Bhagavadgîtâ*, wo 16, 8 nach den Kommentaren die folgende Zusammenfassung materialistischer Lehren gegeben wird: Die Menschen von dämonischer Art unterscheiden nicht zwischen dem, was zu tun und zu lassen ist, sie sind ohne Reinheit, guten Wandel und Wahrhaftigkeit. Sie sagen: «Die Menschheit (*jagat*, d. h. die Welt der Lebewesen) ist nicht im Besitz einer (im Veda angeblich geoffenbarten) Wahrheit, sie hat keine moralische Grundlage (in einer durch die Vergeltungskausalität der Taten garantierten sittlichen Weltordnung), sie ist ohne einen göttlichen Regenten (*îśvara*), durch die wechselseitige Verbindung (von Mann und Frau) entstanden und hat nichts anderes als den Geschlechtstrieb als Ursache.» Wenn in den folgenden Versen dann die Leute, die derartiges glauben, in den schwärzesten Farben geschildert und ihnen Höllenstrafen in Aussicht

*Philosophie der Inder* (Stuttgart 1949), p. 24 ff. Vgl. darüber E. Abegg in *Deutsche Literatur-Zeitung*, 64 (1943), Spalte 3–8.

2. E. Leumann, *Verh. Orientalistenkongreß Leiden 1883*, Band III, 2, p. 467 ff.

gestellt werden, so hat dies eine Parallele in vielen Purâṇas, in denen von den Ungläubigen in ähnlicher Weise gehandelt wird<sup>3</sup>.

Die Vertreter des «bhûta-vâda», die in den Kompendien, Kommentaren und Dramen der *klassischen* Zeit der indischen Philosophie behandelt werden, heißen nach den angeblichen Begründern ihres Systems, Bṛhaspati und Cârîvâka, «Bârhaspatyas» und «Cârîvâkas». Die ihnen vielfach beigelegten Namen «Lokâyata, Lokâyatika» und «Nâstika» sind hingegen nicht eindeutig, da mit dem ersteren auch die Vertreter weltlicher Wissenschaften und Arbeitsmethoden, mit dem letzteren auch Anhänger von veda-feindlichen Systemen (Jainas, Buddhisten usw.) bezeichnet werden. Von den Cârîvâkas werden zwei Gruppen unterschieden: die «grogen» (dhûrta) leugneten alles Geistige überhaupt, die «kultivierten» (suśikṣita) sahen im Geistigen eine durch die Lebenshauche hervorgebrachte Kraft, die im Tode erlischt<sup>4</sup>.

Gemeinsam war allen von ihnen aber die Lehre von den Elementen als den letzten Weltprinzipien, die Leugnung alles Transzendenten sowie aller moralischen Bindungen und religiösen Vorstellungen und Riten, welche in einer angeblichen sittlichen Weltordnung ihren Grund haben sollten. In den uns erhalten gebliebenen Stücken aus ihren Schriften finden sich nur wenige philosophische Gedanken, dagegen wird der Verspottung der Religion und der Empfehlung der groben sinnlichen Genüsse der meiste Raum gewidmet.

Auf einen Punkt aber haben die Cârîvâkas viel Scharfsinn verwendet: auf die Beweisführung dafür, daß nur die Perzeption (pratyakṣa) ein Mittel zur Erkenntnis sei, hingegen nicht die Schlußfolgerung (anumâna) oder die anderen von indischen Systemen angenommenen «pramâṇas» wie Überlieferung usw. Dies wird zunächst empirisch durch das folgende Beispiel erläutert: wenn man auf dem Erdboden die Fußab-

3. J. Abs, «Beiträge zur Kritik heterodoxer Philosophien in der Purâṇa-Literatur» in *Festgabe Hermann Jacobi* (Bonn 1926), p. 386 ff. Vgl. auch E. Abegg, *Der Pretakalpa des Garuḍa-Purâṇa* (Bonn – Leipzig 1921), IV 9, 32 u. a.

4. Vgl. dazu E. Abegg, *Indische Psychologie* (Zürich 1945), p. 101 f.

drücke eines wilden Tieres findet, so schließt man daraus, daß ein solches an dem betreffenden Ort gewesen ist, es kann sich aber auch jemand den Scherz gemacht haben, die Fußabdrücke mit seinen Händen künstlich nachzubilden. Die Cârvăkas haben sich aber nicht mit derartig oberflächlichen Feststellungen begnügt, sondern sie haben tief in die Verkettung von Begründung (hetu) und logischer Folge (sâdhya) hereingeleuchtet und ihren Standpunkt mit haarspaltender Dialektik zu begründen gesucht<sup>5</sup>. Gewiß liegt eine Art von unfreiwilliger Komik darin, daß ein System alle Waffen der Logik aufbietet, um darzutun, daß eine Schlußfolgerung nicht beweiskräftig sei, obwohl es doch zu der Annahme der Weltelemente nicht durch Sinneswahrnehmung, sondern nur durch Induktion gelangt sein kann und bei seinem ganzen Vorgehen gegen seine Gegner dauernd die Schlußfolgerung zu Hilfe nimmt. Aber die Lehre, daß nur die Sinneswahrnehmung ein gültiges Erkenntnismittel sei, ist ein notwendiger Grundstein des Ganzen. Würde der Cârvăka nämlich zugeben, daß aus sichtbaren Tatsachen auf etwas Unsichtbares (adr̥ṣṭa) gefolgert werden könne, dann läge es dem Hindu nah, aus der Verschiedenheit der Lebewesen und ihrer Schicksale auf das Vorhandensein des Karma-Gesetzes zu schließen, wie es alle religiösen Schulen tun.

Als Probe eines Cârvăka-Textes lasse ich den von den Materialisten handelnden Abschnitt aus dem dem Śaṅkara (sicher mit Unrecht) zugeschriebenen *Sarva-siddhânta-saṅgraha* in poetischer Übertragung folgen :

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Aus Erde, Wasser, Feuer, Luft<br/>Besteht hier alles in der Welt.<br/>Die vier der wahre Philosoph<br/>Für letzte Wirklichkeiten hält.</p>                    | <p>3. Wieso heißt man das unsichtbar,<br/>Was bald man sieht, bald aber nicht<sup>6</sup>?<br/>Dem Hasenhorn, das keiner sah,<br/>Es stets an Wirklichkeit gebricht.</p> |
| <p>2. Nur was man wahrnimmt, existiert,<br/>Durch Unsichtbares nichts geschieht,<br/>Selbst der, der an das Karma glaubt,<br/>Behauptet nicht, daß er es sieht.</p> | <p>4. Verdienst und Schuld bestimmen nicht<br/>Des Lebensschicksals Lust und Leid:<br/>Nur die Natur uns beides gibt,<br/>Nicht sittliche Gerechtigkeit.</p>             |

5. Man findet diese Darlegungen bei P. Deußen, *Allg. Gesch. der Philosophie*, I 3, p. 197 ff. und S. Dasgupta, *History of Indian Philosophy* (Cambridge 1940) III, p. 533 ff.

6. Die Kraft der Vergeltungskausalität der Tat ist selbst unsichtbar (adr̥ṣṭa), ist aber in ihren Wirkungen sichtbar.

5. Was schuf des Kuckucks süßen Ton,  
Was malte bunt des Pfauen Kleid?  
Die Ursache davon, die ist  
Nur die Naturbeschaffenheit.
6. Man sagt «Alt bin ich, ich bin jung,  
Bin dick, bin dünn, bin groß, bin klein».  
Das «Ich» kann also von dem Leib  
Auf keinen Fall verschieden sein.
7. Der Stoffe Gärung schafft den Geist,  
Dafür gibt's keinen andern Grund.  
Der Ingredienzien Mischung ja  
Färbt rot des Betelkauer's Mund 7.
8. Das Diesseits nur, nichts andres ist,  
Nicht Himmels- und nicht Höllenwelt;  
Es glaubt an Śivas Paradies  
Nur, wen ein Schalk zum besten hält.
9. Das Himmelsglück ist leckre Kost  
Und duftger Kleider Hochgenuß,  
Geschlechtsverkehr mit jungen Fraun  
Und guter Dinge Überfluß.
10. Die Höllenqual: das ist der Schmerz,  
Den Feindschaft uns und Krankheit schafft,  
Erlösung finden wir im Tod,  
Sobald erlischt des Atems Kraft.
11. Kein Weiser wird darum sich mühn,  
Daß die Erlösung er erreicht  
Durch Fasten und durch Sich-Kastein,  
Wodurch der Körper dörrt und bleicht.
12. Die Gattentreu', das Pflichtgefühl  
Erfand ein schlauer Jämmerling,  
Den «Himmelslohn» für frommes Werk  
Ein Pfaff, der hungernd betteln ging.
13. Der Tempel- und der Brunnenbau  
Erfährt vom Wanderer Dank und Preis,  
Doch daß im Jenseits Lohn er bringt,  
Dafür fehlt jeglicher Beweis.
14. «Der Veda und der Feuerkult,  
Die Asche und der Pilgerstab  
Sind für den faulen Dummkopf nur.»  
Bṛhaspati dies Wort uns gab.
15. Durch Handel, Viehzucht, Ackerbau  
Und den Besitz der Herrschermacht  
Dem Leben einen Sinn verleiht  
Der kluge Mann, der es bedacht.

Lehrbücher der Cârṡvâkas sind nicht auf uns gekommen, alles, was wir von ihnen wissen, beschränkt sich auf Zitate in den Schriften ihrer Gegner. Dieser mißliche Umstand hat mehrere Gründe. Zunächst wohl den, daß die materialistischen Theorien nur bei wenigen Indern Anklang gefunden haben, da sich die meisten Hindus, mochten sie auch in der Praxis einer materialistischen Lebensauffassung huldigen, sich im Gedanklichen mehr zur metaphysischen Mythen- und Begriffsdichtung hingezogen fühlen. Da bei dem indischen Klima Handschriften, die nicht sorgfältig konserviert oder immer erneut abgeschrieben werden, im Laufe der Zeit unbrauchbar werden und in Verlust geraten, ist es ver-

7. Der Betel ist selbst nicht rot, erst die verschiedenen Ingredienzien, mit denen er zusammen gekaut wird, ergeben die rote Farbe.

ständig, daß Manuskripte materialistischer Werke verschwanden. Man bedenke, daß von der riesigen buddhistischen Literatur, die Indien hervorgebracht hat, im Gangeslande selbst nur wenige und ganz unwesentliche Werke wie der «Mañjuśrî-mûla-kalpa» gefunden worden sind. Hätten wir nicht die buddhistischen Handschriften aus Ceylon, Hinterindien, Nepâl usw., so wären wir für unsere ganze Kenntnis der Lehre Gautamas auch nur auf die in der Polemik der Brahmanen angeführten Textstellen angewiesen. Dazu kommt noch etwas anderes. Die Cârvăkas sind nie eine allgemein anerkannte Schule gewesen, die, von der Regierung gefördert, ihre Wirksamkeit in breitester Öffentlichkeit ausüben konnte. Wir müssen vielmehr annehmen, daß ihre für Religion und Sittlichkeit gefährlichen Lehren nur von einem kleinen Kreise von Fürsten, Ministern und Angehörigen der oberen Schichten studiert wurden, die zwar aus ihnen praktischen Nutzen zogen, sich aber nicht in der Öffentlichkeit zu ihnen bekannten und von dem Gesichtspunkte ausgehend: «dem Volke muß die Religion erhalten bleiben», äußerlich die rituellen Gebräuche mitmachten. Der Materialismus war also eine Philosophie für «Herrenmenschen», die sich wie Alexander VI. und sein Sohn Cesare Borgia über alle ethischen Verpflichtungen hinwegsetzten, coram publico aber für die ihren Interessen nützlichen Überlieferungen eintraten. Daß es in Indien genau so wie in anderen Ländern Menschen gegeben hat, die einer doppelten Moral huldigten, unterliegt keinem Zweifel, spricht doch schon Manu (2, 11) von ungläubigen Brahmanen und die Gîtâ (in dem schon erwähnten Abschnitt über die Materialisten) von solchen, die ohne innere Überzeugung nur dem Namen nach Opfer darbrachten (16, 17).

In seiner vom Standpunkte des Marxismus-Leninismus geschriebenen «Geschichte der indischen Philosophie» (Berlin 1954) hat Walter Ruben den «bhûtavâda» der Cârvăkas als eine Vorstufe zum dialektischen Materialismus aufgefaßt. Beide Weltanschauungen haben in der Tat einige Punkte gemeinsam: Sie halten ihre Lehre für das einzige wissenschaftliche System der Philosophie (sarvathâ lokâyatam eva śâstram. Pra-

bodhacandrodaya, 2. Akt, Anfang), sie wollen alles Geistige aus dem Stofflichen erklären, sie leugnen kategorisch die Existenz von etwas Transzendtem (*nâsti paralokaḥ*), und sie betrachten die Religion als Wahn und Schwindel. In anderer Hinsicht sind sie hingegen voneinander wesentlich verschieden. Die *Cârvăkas* nehmen vier ewige Elemente an, aber keine einheitliche Materie, die sich nach eigener innerer Gesetzmäßigkeit zu immer höheren Gestaltungen des Lebens entwickelt. Den *Cârvăkas* sind alle ethischen Erwägungen und Vorstellungen von Pflichten gegenüber der Gesellschaft fremd, als Individualisten erstreben sie allein egoistischen Genuß für sich, ohne sich um die Rechte anderer zu kümmern. Ruben sucht zwar die amoralische Haltung der *bhûtavâdins* zu bagatellisieren, indem er sie (S. 106, 225, 287) als gegnerische Verleumdung erklärt. Alle auf uns gekommenen Texte bestätigen aber einhellig, daß die *Cârvăkas* sich über den Unterschied von gut und böse hinwegsetzten. Es ist auch nicht einzusehen, wie aus der Lehre von den vier Elementen ethische Grundsätze hätten abgeleitet werden können. Hätten die *Cârvăkas* irgendwie eine Begründung der Ethik versucht, so hätten wir davon sicher Kenntnis erhalten, weil ihre Gegner diese säkulare Theorie, die Moral zu begründen, vom Standpunkt ihrer religiösen Überzeugungen aus angegriffen hätten. Den *Cârvăkas* ging auch jeder organisierte propagandistische Eifer ab, wir hören nichts darüber, daß sie eine Glaubensbewegung aufgezogen haben, die einen Ersatz für die Religion der Brahmanen darstellen sollte. Deshalb ist auch nichts über Kongresse, Lehrstreitigkeiten, Ketzengerichte und Märtyrertum überliefert. Schließlich liegt auch den *Cârvăkas* die eschatologische Vorstellung von einer allgemeinen, in Zukunft zu erwartenden Glückseligkeit der Menschheit völlig fern. Derartige Ideen sind in Indien nur auf religiösem Boden erwachsen, wenn sie auch in einem Glauben, der einen zyklischen Verlauf des anfangs- und endelosen kosmischen Prozesses annimmt, nicht entfernt die Bedeutung erlangt haben wie im Westen, mit seiner Vorstellung von einer einmaligen, zur Vollendung führenden Weltgeschichte<sup>8</sup>.



Es ist begreiflich, daß mit der etwas anrühigen Cârvãoa-Lehre als Vorstufe des dialektischen Materialismus in der indischen Philosophie nicht viel Staat zu machen ist. Ruben ist deshalb auf den eigenartigen Gedanken gekommen, den Upaniřad-Philosophen Uddålaka, den Urheber des großen Wortes «tat tvam asi» als Vater des indischen Materialismus und gleichzeitig zum «ältesten Philosophen der Menschheit» (S. 25) zu proklamieren. Dies ist um so bemerkenswerter, als Ruben in ihm noch vor wenigen Jahren in Übereinstimmung mit der indischen Überlieferung und der europäischen Forschung einen Vertreter der All-Einheits-Mystik sah. In den «Philosophen der Upanishaden» (Bern 1947), S. 176, hat er Uddålakas Lehre sogar noch durch ein Gedicht Rückerts über den in der Welt wirkenden Gott zu erläutern versucht. Wenn er in ihm jetzt den ersten Materialisten des Gangeslandes sieht, dann spricht dagegen nicht nur der Inhalt von Uddålakas Lehre, sondern auch die ganze geistige Haltung, die ihm eigen ist. Der Leser möge selbst urteilen: Nach Chândogya-Upaniřad 6, 1 ff. will Uddålaka seinem Sohn Śvetaketu auseinandersetzen, «wodurch das Ungehörte ein schon Gehörtes, das Unverstandene ein Verstandenes, das Unerkannte ein Erkanntes wird». Er belehrt ihn deshalb über das ewige eine Seiende. «Das Seiende dachte bei sich: ‚Ich will mich vermehren‘ und entließ aus sich die Glut. Die Glut dachte ebenso und entließ aus sich die Wasser. Die Wasser dachten auch entsprechend und entließen aus sich die Nahrung. Jene Gottheit (das Seiende) dachte bei sich: Ich will in diese drei Gottheiten mit diesem lebendigen Selbst (anena jîvena âtmânâ) eindringen und Name und Gestalt (nâma-rûpa) sondern.»

Schon H. Jacobi hatte in der Festschrift Kuhn (Breslau 1916), p. 38, geschrieben: «Diese alte Lehre von den drei Urelementen ist zweifellos eine materialistische Theorie, die auf ihre Anhänger dieselbe Wirkung ausgeübt hat, die alle materialistischen Theorien dank ihrer plat-

8. Über die Eschatologie der östlich und westlich vom Hindukusch entstandenen Religionen der alten Arier unterrichtet eingehend E. Abegg, *Der Messiasglaube in Indien und Iran* (Berlin – Leipzig 1928).

ten Verstandesmäßigkeit haben – mögen ihnen als Endursachen Atome und leerer Raum, Kraft und Stoff oder was sonst immer gelten –, daß nämlich auf Grund einer derartigen Theorie ihre Nachbeter glauben, nun alles, alles zu verstehen.»

Man kann hier aber nicht von «Materialismus», sondern nur von «Hylozoismus» sprechen, weil dieses Denken noch nicht Materie und Geist voneinander trennt. Der von Cudworth zuerst im 17. Jahrhundert geprägte Ausdruck «Hylozoismus» wird sonst in der materialistisch-mechanistischen Philosophie in tadelndem Sinne für alle nicht-materialistischen Philosophen gebraucht<sup>9</sup>. Ruben (S. 25) betrachtet aber den Hylozoismus als die auch bei Thales bezeugte älteste Form des Materialismus. Zur Sache selbst ist zu bemerken, daß sich Uddâlaka weder als Materialist noch als Spiritualist bezeichnen läßt, da von ihm nicht zwischen Stoff und Geist unterschieden wird, vielmehr wie in den Brâhmaṇas auch der Geist noch dinglich-substantiell angesehen und der Stoff als verdichteter Geist aufgefaßt wurde. Die Vedânta-Mystiker waren also ganz im Recht, wenn sie Uddâlakas Seiendes mit dem Allgeist, dem Brahma, gleichsetzten, wie andererseits auch die Sânkhyas mit derselben Einseitigkeit es als ihre Urmaterie (prakṛti) betrachten konnten.

9. *Philosophisches Wörterbuch*, begründet von Heinrich Schmidt. 12., überarbeitete Auflage von Justus Streller (Stuttgart 1952).